Prestación de servicios de traducción de la Asociación Zineuskadi de Donostia.

Fecha de la primera publicación: 24/03/2026 13:20

Fecha de la última publicación: 24/07/2026 11:05

Expediente: SERV_04/2026

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Presupuesto del contrato sin IVA: 34.000

Presupuesto del contrato con IVA: 41.140

Poder adjudicador: Zineuskadi

Entidad impulsora: G75035105 - Asociación Zineuskadi

Dirección web de Licitación electrónica: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Introducción

Objeto del contrato:	Prestación de servicios de traducción de la Asociación Zineuskadi de Donostia.
Expediente:	SERV_04/2026
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Formalizado / En ejecución

Tramitación:	Ordinaria
Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Motivos de exclusión: :	Motivos de exclusión:Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Se atenderá a los motivos de exclusión exigidos en el DEUC
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso (Expediente recurrido):	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	Zineuskadi
Entidad impulsora:	G75035105 - Asociación Zineuskadi
Organo contratación:	Asociación Zineuskadi

Entidad tramitadora:	G75035105 - Asociación Zineuskadi
Tipo poder:	Otro
Principal actividad:	Ocio, cultura y religión
Otro tipo de poder:	Entidad pública de derecho privado
Contacto Administrativo:	Nombre y Apellidos: Mar Izquierdo Dirección: Plaza de las Cigarreras 1 - 3º planta Gipuzkoa/ Donostia - San Sebastian Email: info@zineuskadi.eu Teléfono: 943287406
Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Asociación Zineuskadi Dirección: Plaza de las Cigarreras, 1 3º Planta Gipuzkoa - Donostia / San Sebastián 20012 Email: info@zineuskadi.eu Teléfono: +34 943287406 Nombre y Apellidos: Ione Feijoo Dirección: Plaza de las Cigarreras, 1 3º Planta Gipuzkoa - Donostia / San Sebastián 20012 Email: info@zineuskadi.eu Teléfono: +34 943287406
Quorum mínimo de apertura:	2
Componente de la mesa/ comité:	Nombre: Aitziber Atorrasagasti Calcedo Función: Secretario/a Nombre: Ione Feijoo Uranga Función: Suplente
Otras personas con acceso a documentación:	Nombre: Maria victoria Izquierdo Pombar Función: Otro
Órgano de recurso:	Descripción: Dirección de promoción de la cultura e Industrias Culturales y Creativas (Gobierno Vasco) Dirección Postal: Calle Donostia San Sebastian 1 Localidad: Vitoria - Gasteiz Código Postal: 01010 Email: kultura@euskadi.eus Principal: Sí
El contrato es adjudicado por una central de compras:	No

Objeto del contrato

CPV's: :	CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE :	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	Código NUTS: ES212 Principal: Sí Descripción: Gipuzkoa
Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)	No
División en lotes:	No
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	No
Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Años
Plazo:	1
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	3
Descripción de las prórrogas:	El contrato podrá prorrogarse anualmente por el Órgano de Contratación hasta un máximo de TRES (3) AÑOS adicionales, mediando notificación fehaciente por parte de la entidad contratante al contratista al respecto, con al menos dos meses de antelación a la finalización del contrato o de la prórroga en curso, y será obligatoria para el contratista.
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí

Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Precio Ponderación: 45
Criterios de calidad (en su caso):	Criterio: Igualdad Ponderación: 5 Criterio: Metodologia del trabajo Ponderación: 30 Criterio: Medios humanos Ponderación: 10 Criterio: Plazo de sustituciones Ponderación: 5 Criterio: Idoneidad Ponderación: 5
Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Teléfono: +34 943287406 Email: info@zineuskadi.eu
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	6 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No

Condiciones especiales de ejecución: Sí
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres
Criterios de Adjudicación: Sí
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Consideraciones de tipo económico
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Innovación
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Otras
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Protección de datos
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: Sí

Reservado a talleres protegidos:	No
A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato:	No
Se trata de contratos periódicos :	No

Se utilizará el pedido electrónico:	No
Se aceptará la facturación electrónica:	No
Se utilizará el pago electrónico:	No

Datos económicos

Valor estimado:	34.000
Presupuesto del contrato sin IVA:	34.000
Presupuesto del contrato con IVA:	41.140
Financiado con fondos de la UE :	No
Garantía provisional:	No
Garantía definitiva:	No

Ficheros

Ficheros:

Nombre del fichero: ACUERDO_LICITACION_traduccion.pdf
Tipo de fichero: Aprobación del expediente
Nombre del fichero: LIZITAZIO_AKORDIOA_itzulpena.pdf
Tipo de fichero: Aprobación del expediente
Nombre del fichero: 050326CARATULA_traducción.pdf
Tipo de fichero: Carátula
Nombre del fichero: 050326KARATULA_itzulpena.pdf
Tipo de fichero: Carátula
Nombre del fichero: DEUC dos formatos ZINEUSKADI.zip
Tipo de fichero: DEUC
Nombre del fichero: 23032026__Memoria_itzulpena.pdf
Tipo de fichero: Memoria justificativa
Nombre del fichero: 23032026__Memoria_traduccion.pdf
Tipo de fichero: Memoria justificativa
Nombre del fichero: 0503Anexoak_itzulpengintza.docx
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: 0503Anexos_traduccion.docx
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: 0503PPT_Itzulpena.pdf
Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
Nombre del fichero: 0503PPT_Traducción.pdf

Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
Nombre del fichero: 0503PCAP_itzulpena.pdf
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares
Nombre del fichero: 0503PCAP_traduccion.pdf
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación: 13/04/2026 11:00

Apertura de plicas Capacidad y solvencia:
Descripción: Apertura sobre A
Fecha de apertura: 13/04/2026 11:10
Pública: No

Apertura de plicas Fórmulas:
Descripción: Apertura sobre C
Fecha de apertura: 17/04/2026 11:00
Pública: Sí
Lugar: online
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Mesa de contratación. Procedimiento abierto

Apertura de plicas Juicios de valor:
Descripción: Apertura sobre B
Fecha de apertura: 13/04/2026 11:30
Pública: No
Lugar: online
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Mesa de contratación. Procedimiento abierto

Aclaración al pliego:
Aclaración: Aclaraciones al pliego SERV_042026
Fecha aclaración: 10/04/2026
Fichero: SERV_042026.ERANTZUNAK_CONTESTACION.pdf

Gestión de ofertas

Resolución

Nº de licitadores presentados: 3

Nº de ofertas recibidas de pyme: 3

Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:	0
Nº de ofertas recibidas de terceros países:	0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica:	3
Resolución:	

Plazo (meses): 12
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 8.500
Precio con IVA: 10.285
Plazo (meses): 12

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 05/05/2026
Tipo plazo: Años
Fecha inicio plazo: 06/05/2026
Plazo: 1
Empresa Adjudicataria:
Razón social: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Precio sin IVA: 8.500
Precio con IVA: 10.285

Lugar de ejecución principal en la UE:	Sí
NUTS del lugar ejecución principal:	
Código NUTS: ES212	
Descripción: Gipuzkoa	
Principal:	Sí
Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:	No

Documentos resolución:
Nombre del fichero: SERV_04_2026_Capacidad y Solvencia (1).pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: SERV_04_2026_Juicios de Valor (1).pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa
Nombre del fichero: SERV_04_2026_Formulas - 3 sobres.pdf
Tipo de fichero: Acta de la mesa

Contrato

Contrato

Código del contrato: SERV_04/202627051_00001
Estado Contrato: Ejecución
CIF: B20930665
Razón Social: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
F. Firma Empresa / Formalización: 06/05/2026
F. Firma Admin.: 06/05/2026

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	No

Recurso